

## **ALLMÄNNA VILLKOR OCH BESTÄMMELSER FÖR FÖRSÄLJNING (GTCS)**

-  
**Advanced Power Solutions (APS)**

### **ARTIKEL 1: TILLÄMPNINGSSOMRÅDE**

1.1 Dessa GTCS gäller för varje order som direkt eller indirekt (via auktoriserad agent eller distributör) läggs hos APS NV (Säljaren) och träder i stället för eventuella andra villkor och bestämmelser i dokument eller annan kommunikation som Köparen använt eller förlitat sig på när denne lagt en inköpsorder hos Säljaren eller gjort ett köp. Köparen anses ha godkänt dessa GTCS blott genom det faktum att denne har lagt en inköpsorder. Tillämpningen av dessa GTCS utgör en avgörande förutsättning för köpets genomförande.

1.2 Ingen avvikelse från eller tillägg till dessa GTCS ska vara bindande för Säljaren, med mindre sådan överenskommit skriftligen med en vederbörligen av Säljaren för detta syfte vederbörligen befullmäktigad person. Det faktum att överenskommelse ingåtts om en avvikelse eller ett tillägg hindrar inte att samtliga andra villkor gäller fullt ut.

1.3 Varje avvikelse från eller tillägg till dessa GTCS ska endast gälla den inköpsorder för vilken den överenskommit och ska, med mindre något annat skriftligen föreskrivs, inte styra något annat köp som gjorts eller senare görs mellan Köpare och Säljare.

### **ARTIKEL 2: SÄLJARENS OFFERTER, INKÖPSORDER, GODKÄNNANDE AV INKÖPSORDER**

2.1 Eventuell offert som lämnats av Säljaren, inbegripet priserbudanden, har endast upplysningssyfte och ska därför inte vara bindande för Säljaren. Säljaren äger följaktligen rätt att utan föregående meddelande ändra eventuell utestående offert intill dess en bindande överenskommelse ingåtts mellan parterna enligt artikel 2.2 i dessa GTCS.

2.2 Varje inköpsorder som läggs hos Säljaren ska kräva Säljarens uttryckliga eller underförstådda godkännande. Säljaren förbehåller sig rätt att godkänna eller neka varje inköps order utan att ange några skäl till godkännandet respektive nekandet. Köpet ska genomföras först när det skriftligen godkänts av Säljaren eller när Säljaren har börjat verkställa inköpsordern, beroende på vilket som inträffar först.

2.3 Om Köparen lägger en inköpsorder hos Säljaren och senare återkallar denna inköpsorder, innan Säljaren har godkänt densamma, ska Köparen vara skyldig att till Säljaren erlægga ett fast vite på 5 % av totalpriset på de beställda varorna.

Så snart en order skriftligen har godkänts eller Säljaren har börjat verkställa ordern, ska Köparen vara skyldig att ersätta Säljaren för samtliga kostnader denne har ådragit sig för som ett resultat av verkställandet och den påföljande annulleringen av denna order, liksom att erlægga ett fast vite på 5 % av totalpriset på de beställda varorna.

### **ARTIKEL 3: PRIS**

3.1 Varje köp ska ingås på grundval av den prislista som gäller den dag då Säljaren godkänner eller verkställer inköpsordern (Gällande pris). Detta Gällande pris är knutet till överenskomna Incoterm, och skatter och avgifter och försäkring inkluderas inte.

3.2 Har en order ett leveransdatum som ligger mer än sex månader efter godkännandet kan Gällande pris ändras. Säljaren äger, senast tre månader före leverans, rätt att utan föregående skriftligt meddelande, på grundval av syfte och skäl som kan verifieras, inbegripet, men inte begränsat till, högre produktions-, råmaterial- och/eller transportkostnader, fluktuerande valutakurser eller skatter och avgifter och tullavgifter, ändra Gällande pris.

Köparen äger rätt att utan kostnad annullera sin order, senast fem arbetsdagar efter att ha blivit informerad om de ändrade priserna. Begagnar inte Köparen sig av denna rätt ska de ändrade priserna gälla för framtida order som läggs av Köparen.

3.3 Eventuell rabatt som medges Köparen ska endast gälla för det enskilda köp för vilket den medgetts. Det faktum att en motsvarande rabatt medges vid flera tillfällen ger inte upphov till någon rätt för Köparen att kräva sådan rabatt för senare inköpsorder.

### **ARTIKEL 4: BETALNINGSVILLKOR**

4.1 Alla fakturor ska betalas inom 30 dagar från fakturadagen, med mindre något annat anges på baksidan av det dokument som utgör belegg för Säljarens godkännande eller av fakturan.

4.2 Varje underlåtelse att betala en faktura på gällande förfallodag ska få följande konsekvenser:

a) Det ska automatiskt och utan meddelande medföra skyldighet att betala dröjsmålsränta på fakturabeloppet från förfallodagen, med en räntesats på 1 % per månad.

b) Har beloppet i fråga inte erlagts senast åtta dagar efter den dag då ett rekommenderat brev sänts, ska Köparen automatiskt och utan meddelande vara skyldig att erlægga ett vite uppgående till

\* 20 % på den första utestående delen upp till 2 500 euro,

\* 10 % på eventuell utestående del mellan 2 500, 01 euro och upp till 12 500 euro,

\* 2,5 % på eventuell utestående del över 12 500 euro, dock minst 125 euro.

c) Eventuell avvikelse från eller ändring av dessa GTCS som tidigare överenskommit till Köparens fördel, liksom eventuella särskilda betalningsvillkor eller rabatter, annulleras automatiskt och utan meddelande.

d) Utan att detta menligen inverkar på någon av Säljarens rättigheter, äger denne rätt att helt eller delvis, med omedelbar verkan efter att ha meddelat Köparen per rekommenderat brev och utan att behöva föra någon som helst talan i domstol, häva alla befintliga avtal med Köparen. Köparen ska vara skyldig att returnera alla varor som levererats men ännu inte har betalats. Köparen ska dessutom vara skyldig att till Säljaren betala ett vite uppgående till 20 % av de förfallna belopp som inte har betalats på dagen för hävandet. Köparen ska inte äga rätt till något vite avseende sådant hävande.

e) Alla leveranser ska upphöra intill dess Köparen har betalat alla förfallna belopp.

#### **ARTIKEL 5: LEVERANS**

5.1 Med mindre något annat skriftligen anges, ska de leveransdatum som anges av Säljaren inte vara bindande för Säljaren. Underlåtelse att respektera sådana leveransdatum ska inte medföra någon rätt för Köparen att kräva något vite och inte heller rätt att vägra ta emot varorna och inte heller rätt att ensidigt häva köpet samt inte heller rätt att avbryta fullgörandet av sina skyldigheter.

5.2 Leverans ska ske så snart någon av följande händelser inträffar (beroende på vilken som inträffar först): a) genom direkt överlämnande av varorna till Köparen i Säljarens lokaler; b) genom en anmodan till Köparen att ta emot varorna i Säljarens lokaler eller genom att leverera varorna till en fraktförare i Säljarens lokaler; c) leverans av Säljaren till den leveransadress som anges av Köparen i inköpsordern, i vilket fall Säljaren förbehåller sig rätt att välja det mest relevanta transportsättet, med mindre något annat skriftligen överenskommit med Köparen; ELLER d) någon annan faktisk omständighet av vilken det framgår eller utifrån vilken det rimligen kan antas att varorna har överförts till Köparen.

5.3 Köparen ska stå hela faran för förlust av eller skada på varorna från det ögonblick de levereras, även i fall av force majeure.

5.4 Tar Köparen inte emot varorna senast tre dagar efter att de har levererats, ska Säljaren äga rätt att fakturera Köparen för lagringskostnader med 12,50 euro per dag. Tar Köparen inte emot varorna senast åtta dagar efter att de har levererats, ska Säljaren äga rätt att häva köpet med omedelbar verkan efter att ha gett Köparen skriftligt

meddelande, och detta utan att behöva föra någon som helst talan i domstol. I sådant fall ska Köparen vara skyldig att till Säljaren, utöver lagringskostnader, betala ett vite uppgående till 20 % av hela köpeskillingen för de beställda varorna. Även kostnader som blir ett resultat av returtransporten ska i förekommande fall bäras av Köparen.

#### **ARTIKEL 6: GODKÄNNANDE AV VARORNA**

6.1 Köparen ska omedelbart vid leverans av varorna göra en grundlig besiktning för att bedöma om de överensstämmer med överenskomna specifikationer och om det finns några skador. Finner Köparen att varorna har levererats i ett icke nöjaktigt skick, måste denne framföra ett krav skriftligen per rekommenderat brev, e-post eller på annat erkänt sätt, senast tio dagar efter varornas mottagande. Säljaren ska inte ansvara för någon bristande överensstämmelse med överenskomna specifikationer eller för förekomst av skada om Köparen underlåter att framföra kravet per rekommenderat brev inom ovan nämnda frist. I sådant fall ska Köparen anses ha godkänt varorna i det skick de levererats.

6.2 Utan att detta menligen inverkar på tvingande lag ska Säljarens ansvar vara begränsat till att reparera eller byta ut varorna i fråga, för det fall att Köparen framför ett styrkt och giltigt krav i den betydelse detta har enligt artikel 6.1 i detta dokument. Utan att detta menligen inverkar på tvingande lag ska Säljaren inte ådra sig något annat ansvar till följd av sådant krav.

6.3 Varorna får under inga omständigheter returneras till Säljaren utan dennes skriftliga godkännande i förväg. Ett sådant godkännande innebär inte för Säljarens del något erkännande av ansvarsskyldighet och ska inte under några omständigheter medföra att betalning av förfallna belopp avbryts eller uppskjuts. Returneras varorna till Säljaren utan dennes godkännande i förväg ska Köparen erlagga lagringskostnader med 12,50 euro per dag. Köparen ska alltid bära kostnaden och stå faran för transport av varorna.

#### **ARTIKEL 7: ÄGANDERÄTTENS ÖVERGÅNG**

7.1 Äganderätten till varorna förblir Säljarens intill dess Köparen har erlagt hela köpeskillingen för varorna.

7.2 Köparen ska besitta varorna med tillbörlig aktsamhet för Säljaren och ska förvara varorna åtskilda från sina egna varor och på ett sådant sätt att de kan identifieras som Säljarens egendom.

7.3 Med mindre Säljaren skriftligen samtycker därtill får Köparen inte sälja, överlåta eller bortskaffa varorna förrän hela köpeskillingen har erlagts.

7.4 Klausulen om äganderättsförbehåll ska

fortsatt gälla, oavsett om varorna byggts in i andra produkter, sålts eller överlåtits till tredje man.

7.5 Köparen ska hålla varorna försäkrade mot all risk och till deras fulla återanskaffningsvärde, intill dess hela köpeskillingen har erlagts.

#### **ARTIKEL 8: LICENSER, TILLSTÅND OCH FORMALITETER**

Köparen ska på egen risk och bekostnad anskaffa eventuella export- och importlicenser eller andra officiella tillstånd samt genomföra alla tull- och/eller skatteformaliteter för export respektive import av varorna samt vid behov för deras transitering genom annat land.

#### **ARTIKEL 9: FORCE MAJEURE**

9.1 Säljaren ska inte ansvara för något dröjsmål med eller underlåtelse att fullgöra sina skyldigheter inom ramen för köpet som uppstår till följd av orsak som faller utanför dennes kontroll, såsom strejk, arbetsmarknadstvist, lockout, civil orolighet, krig (förklarat eller ej), upplopp, hårt väder, blixtnedslag, svårt snöfall, översvämning, eldsvåda, explosion, brist på transportmedel, försenad tillverkning, oförmåga att hitta frakutrymme, allmän materialbrist eller annan orsak av vad slag det vara må som faller utanför dennes rimliga kontroll, oavsett om de liknar någon av de omständigheter som här särskilt nämns eller inte.

9.2 Säljaren ska inte under några omständigheter ansvara för direkt, indirekt, följd- eller särskild skada som uppstår på grund av Säljarens dröjsmål med eller underlåtelse att fullgöra sina skyldigheter inom ramen för köpet som uppstår till följd av orsak som faller utanför dennes kontroll och som nämns i föregående stycke.

#### **ARTIKEL 10: IMMATERIELLA RÄTTIGHETER**

Köparen är införstådd med Säljarens exklusiva äganderätt till samtliga varumärken, upphovsrätt, patent, bruksmönsters, mönsterskydd och andra immateriella rättigheter. Köpet innebär inte någon överföring, överlåtelse eller licens avseende sådan immateriell rättighet.

#### **ARTIKEL 11: AVTLETS UPPHÖRANDE**

11.1 Skulle Köparen underlåta att göra någon betalning eller på annat sätt bryta mot sina skyldigheter gentemot Säljaren inom ramen för detta köp eller dessa Villkor för försäljning eller något annat avtal eller skulle Köparen träda i likvidation, gå i konkurs eller bli insolvent, kan Säljaren, utan att detta menligen inverkar på någon annan rättighet, helt eller delvis häva varje avtal mellan parterna och stoppa eventuella varor som befinner sig under transport.

11.2 I alla de fall som anges i denna artikel ska Säljaren äga rätt att häva varje avtal med omedelbar verkan efter att ha gett Köparen skriftligt meddelande per rekommenderat brev, och detta utan att behöva föra någon som helst talan i domstol. Köparen får inte kräva något vite avseende sådant hävande. Genom att förete en kopia av brevet och kvittot från postkontoret ska Säljaren äga rätt att återta varorna samma dag som han skickar ett rekommenderat brev om hävande av köpet. Sådant hävande ska dessutom automatiskt och utan meddelande göra Köparen ansvarig för att betala ett vite på 20 % av utestående belopp, dock minst 125 euro.

#### **ARTIKEL 12: EXPORTKONTROLL**

Köparen ska avstå från att vidareexportera vara som anskaffats från Säljaren till ett land som är föremål för handelsembargo eller för en ordning för icke-spridning av vapen.

#### **ARTIKEL 13: INGET AVSTÅENDE**

Eventuell underlåtelse av Säljaren att vid något tillfälle eller under viss tid utöva eller genomdriva en rätt som uppstår inom ramen för detta dokument utgör inte och ska inte tolkas som utgörande något avstående från sådan rätt och ska inte på något sätt påverka Säljarens rätt att utöva eller genomdriva sina rättigheter vid ett senare tillfälle.

#### **ARTIKEL 14: TILLÄMPLIG RÄTT OCH FORUM**

14.1 Köpet och dessa Villkor för försäljning ska styras av och tolkas enligt belgisk rätt. Tillämpning av FN-konventionen angående avtal om internationella köp av varor är uttryckligen utesluten.

14.2 Eventuell tvist eller meningsskiljaktighet som må uppstå mellan parterna med anledning av eller i anslutning till detta köp ska uteslutande hänföras till domstol i Bryssel, Belgien.

#### **ARTIKEL 15: VILLKORENS ODELBARHET**

Om någon eller flera av bestämmelserna i detta dokument av vad skäl det vara må skulle hållas för att vara ogiltig, olaglig eller inte kunna genomdrivas i något avseende, ska sådan ogiltighet, bristande laglighet eller oförmåga att genomdriva inte påverka några andra bestämmelser i dessa Villkor för försäljning, utan Villkoren för försäljning ska tolkas som om de aldrig hade innehållit sådan ogiltig, olaglig eller icke genomdrivningsbar bestämmelse. Parterna ska i god tro förhandla och ersätta sådan bestämmelse eller sådana bestämmelser med bestämmelser som är giltiga, lagliga och kan genomdrivas och som har samma eller så motsvarande verkan som den parterna eftersträvat med den eller de

bestämmelser som befunnits ogiltiga, olagliga eller inte kunna genomdrivas.

01.04.2023